

## LA RICONCILIAZIONE ΕΦΑΡΑΧ E LE ITERATE RICONCILIAZIONI RITUALI




**ἐφάραχ  
ἐπὶ + ἄραχ  
per 1 sola volta  
unica**

*“Perché hai abbattuto la sua siepe,  
e la strappano quanti passano per via?  
La devasta il cinghiale della selva,  
e la fiera della steppa la pascola!”*  
(Sal 80,13-14)

**“Facci ritornare!”** (vv. 4.8.20)  
= fa' che ci convertiamo!

**“Oh, ritorna!”** (v. 15)  
= convertiti anche tu!



## I. LE ESIGENZE DELLA RELAZIONE

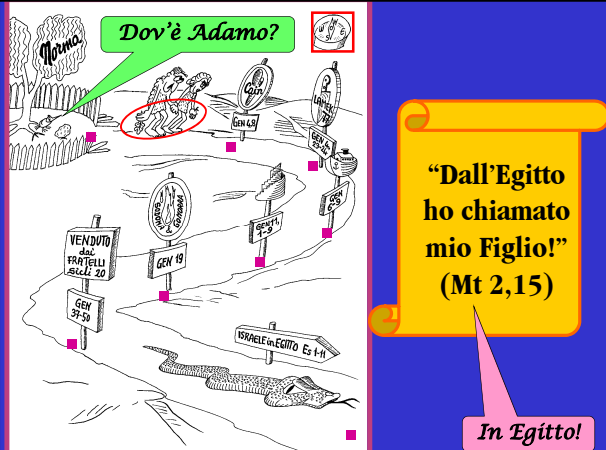


pp. 80-101      pp. 71-85      pp. 63-76

### DOMANDA CARDINE

Sarà sufficiente che Adamo/Isrl  
chieda perdono dicendo (eg con il Sal 80):  
**“Perché hai abbattuto la sua siepe?  
Oh, fa' che ritorniamo a te!  
Oh, ritorna a noi!”.**

**Bastano le parole  
(= parole sincere)  
per ristabilire la relazione?**



**“Dall'Egitto  
ho chiamato  
mio Figlio!”  
(Mt 2,15)**

**In Egitto!**

### RISPOSTA CARDINE (Eb 9,22)

**SENZA SPARGIMENTO DI SANGUE  
NON SI DÀ REMISSIONE**

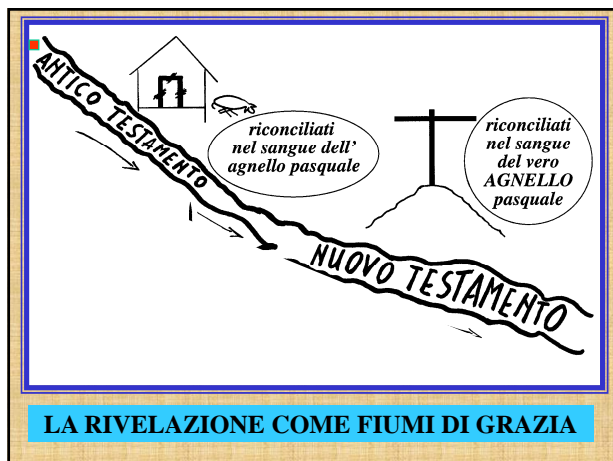
**RICONCILIAZIONE**

**χωρὶς αἱματεκχυσίας  
οὐ γίνεται ἄφεσις**

<p>כְּרַת בְּרִית</p> <p>b<sup>e</sup>rit karàt</p> <p>foedus ferire</p> <p>ὄρκια τέμνειν</p> <p>ὄρκος = giuramento / patto τὰ ὄρκια = le cose relative al patto, ie. animali, parole</p>	<p>L'espressione <b>TAGLIARE UN'ALLEANZA</b> dipende dall'accezione concreta, cioè nel senso di <b>TAGLIARE L'ANIMALE</b>, la cui morte viene posta quale garante dell'alleanza.</p>
---	--

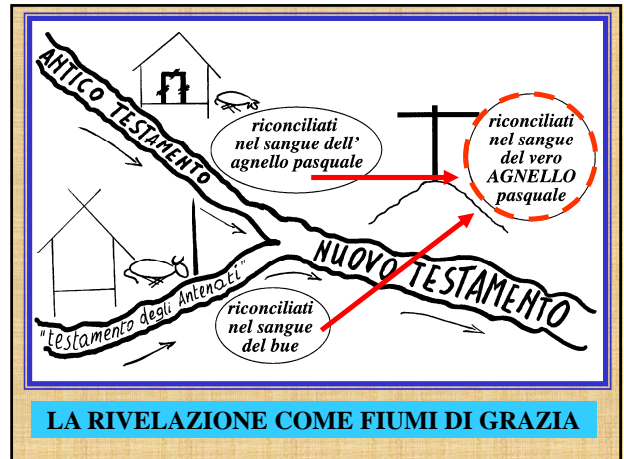


<p>"Ascoltate: Ecco, il Seminatore uscì a seminare ... sul terreno buono" (Mc 4,1-20)</p>	<p><b>I GERMI DEL VERBO</b> nella <b>Religione Tradizionale Africana</b> e del <b>Madagascar</b></p>
---	--

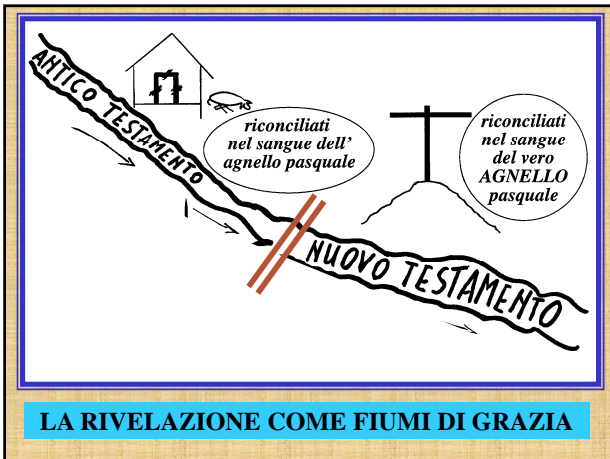




LA RIVELAZIONE COME FIUMI DI GRAZIA



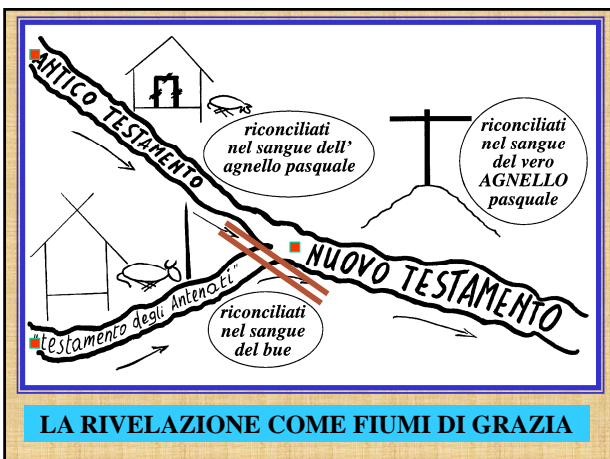
LA RIVELAZIONE COME FIUMI DI GRAZIA



LA RIVELAZIONE COME FIUMI DI GRAZIA



IDENTITÀ GIURIDICA TRA "REDENTORE" E REDENTO



LA RIVELAZIONE COME FIUMI DI GRAZIA



**«lui, sono io! lui è me!»**



IDENTITÀ GIURIDICA TRA "REDETORE" E REDENTO



**LA TEOLOGIA DEL CUORE DI CRISTO: NUOVA LUCE DALLA RELIGIONE TRADIZIONALE DEL MADAGASCAR**

Il Sacro Cuore nella Chiesa del Gesù (Batoni)



**«Lui, sono io! Lui è me!»**

IDENTITÀ GIURIDICA TRA "REDETORE" E REDENTO

**Le incisioni rupestri del Monte Bego nella Valle delle Meraviglie**



**Il Legno della Relazione**

La «Valle delle Meraviglie» (*Vallée des Merveilles*) si trova sul confine italo-francese, nelle Alpi Marittime, e contiene una importante raccolta di **circa 40.000 incisioni rupestri**.

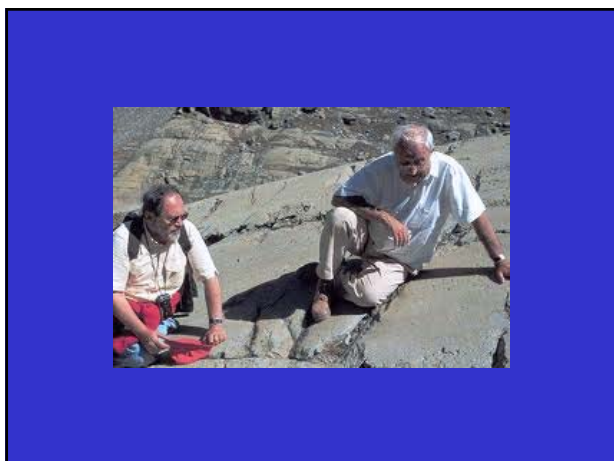
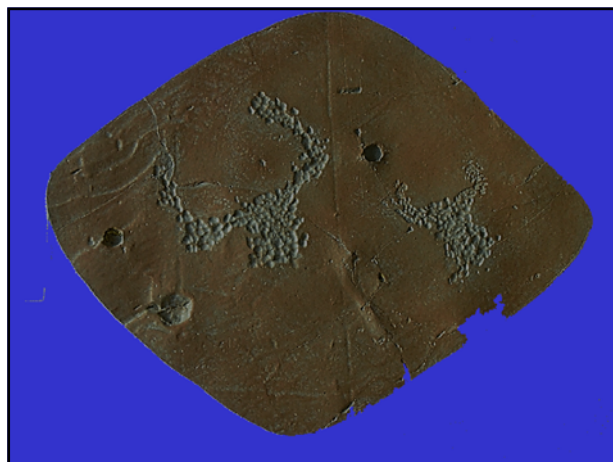
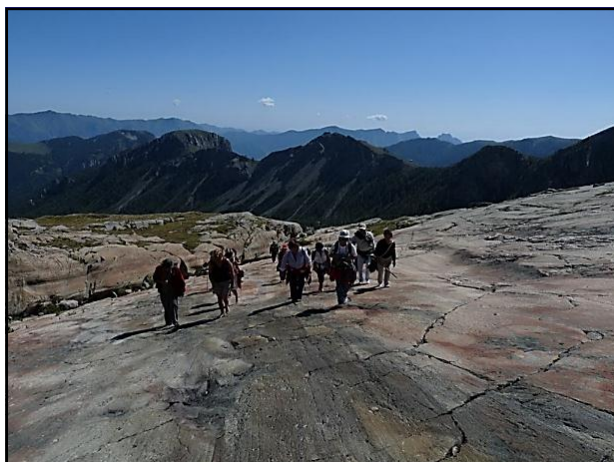
Le incisioni rupestri si trovano ad una altitudine da 1.900 a 2.600 mt. s.l.m.

Esse risalgono all'età del **Bronzo (1800-1500 a.C.)**. Lo si deduce abbastanza facilmente confrontando le armi incise con i corrispondenti reperti archeologici del Bronzo Antico.

Il nome del monte **Bego** (2.872 mt) proviene dall'indo-europeo **Beg**, che significa **Dio** (cf sanscrito: *Bagavan*; paleoslavo: *Bog*). L'abbondanza di incisioni rupestri porta a ipotizzare che questa montagna fosse **un vero e proprio santuario**.



Fino al 1947 il monte era interamente in Italia, in provincia di Cuneo. Dopo il Trattato di Parigi del 1947 passò alla Francia.





**Gen 15.** <sup>9</sup> E disse a lui: «Prendi per me una giovenca di tre [anni], e una capra di tre [anni] e un montone di tre [anni], e una tortora e un pulcino [d'uccello]».

<sup>10</sup> E prese per lui tutti quegli [animali] e li divise in ½, e pose ogni metà divisa di fronte all'altra; ma gli uccelli non divise.

<sup>11</sup> E discesero i rapaci sui **CADAVERI**, e Abràm li respinse. **p<sup>e</sup>garim**

<sup>12</sup> E quando il sole stava per andarsene, un sonno-profondo cadde su Abràm; ed ecco, un terrore [e] una tenebra grande cadde su di lui...

<sup>17</sup> E quando il sole se ne fu andato e fu buio fitto, ed ecco, **un forno fumante e una torcia di fuoco passò attraverso quelle parti spaccate.**

<sup>18</sup> In quel giorno il Signore tagliò con Abràm un'alleanza, dicendo: «Alla tua discendenza do questa terra, dal fiume d'Egitto al Grande Fiume, il fiume Eufrate...».



«Dio sigla l'alleanza, rendendosi garante egli stesso della fedeltà con **un inequivocabile simbolo di morte**. Può dunque Dio morire? punire se stesso? L'interpretazione cristiana doveva vedere in questo testo **un segno misterioso e prima non facilmente interpretabile della croce di Cristo**, nella quale Dio, con la morte del suo Figlio, si fa garante della indistruttibilità dell'alleanza e si consegna così radicalmente all'umanità (*Gen 15,12-21*). **L'amore per la creatura appartiene all'essenza di Dio**, e da questa essenza deriva quell'autovincolamento che arriva fino alla croce».

(J. RATZINGER, *La nuova alleanza*, in *Rassegna di Teologia* 36 [1995] 9-22; qui 21)



**Ger 34**

<sup>15</sup> ... [voi] **avevate tagliato un'alleanza** davanti a me...

<sup>16</sup> poi siete tornati indietro...

<sup>17</sup> Perciò...

<sup>18</sup> **RENDERÒ GLI UOMINI CHE SONO PASSATI OLTRE LA MIA ALLEANZA, CHE NON HANNO MANTENUTO LE PAROLE DELL'ALLEANZA CHE AVEVANO TAGLIATO DAVANTI A ME, COME IL GIOVENCO CHE TAGLIARONO IN DUE E PASSARONO TRA LE SUE METÀ-DIVISE:**

<sup>19</sup> i principi di Giuda e i principi di Gerusalemme, gli eunuchi e i sacerdoti, e tutto il popolo della terra, **ESSI CHE PASSARONO TRA LE METÀ-DIVISE DEL GIOVENCO.**

Es 24

<sup>5</sup> E mandò i giovani dei figli d'Israele e fecero salire olocausti e immolarono, quali immolazioni di pace con il Signore, dei tori.

<sup>6</sup> E prese Mosè **metà del sangue** e lo mise in catini, e **metà del sangue** lo sparse **sull'ALTARE**.

<sup>7</sup> E prese il libro dell'alleanza e lesse agli orecchi del popolo; e dissero: «Tutto quello che disse il Signore, lo faremo e lo ascolteremo!».

<sup>8</sup> E prese Mosè il sangue e lo sparse **sul POPOLO**, e disse: **«ECCO IL SANGUE DELL'ALLEANZA CHE IL SIGNORE HA TAGLIATO CON VOI SULLA BASE DI TUTTE QUESTE PAROLE!»**.

Gesù si limiterà ad operare una sostituzione.

Invece di dire:

**Ecco l'alleanza  
che il Signore ha tagliato con voi  
nel sangue [di questi animali uccisi]!**

Es 24

<sup>9</sup> Poi **Mosè** salì con **Aronne, Nadab, Abiù e i 70 Anziani di Israele**.

<sup>10</sup> Essi videro il Dio d'Israele: sotto i suoi piedi vi era come un pavimento in lastre di zaffiro, simile in purezza al cielo stesso.

<sup>11</sup> Contro i privilegiati dei figli d'Israele non stesero la mano: essi **videro Dio; poi mangiarono e bevvero**.

Qui il **volto negativo** dell'alleanza si attenua (gli animali uccisi compresi come **maledizione e morte**), per lasciare emergere il soggiacente **volto positivo** dell'alleanza (gli animali uccisi compresi come **benedizione e vita**). Perciò vi è comunione con le carni immolate.

Gesù si limiterà ad operare una sostituzione.

... dirà:

**Ecco l'alleanza  
che il Signore ha tagliato con voi  
nel MIO sangue,  
ie. nel sangue del Vero Agnello Pasquale che sono io!**

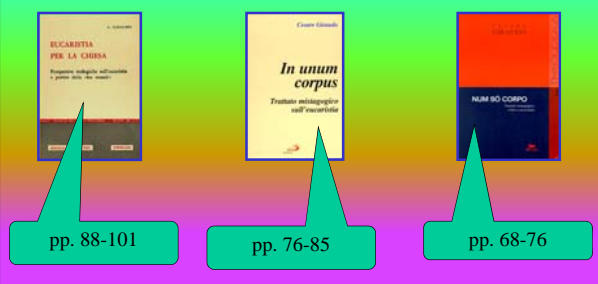
Se distendiamo la *frase ellittica*, otteniamo:

**Ecco l'alleanza  
che il Signore ha tagliato con voi  
nel sangue [di questi animali uccisi]...!**

Gesù si limiterà ad operare una sostituzione & dirà:

**Ecco l'alleanza  
che il Signore ha tagliato con voi  
NEL MIO SANGUE,  
ie. nel sangue del Vero Agnello Pasquale  
che sono io!**

## § 2. La necessaria riconciliazione nel sangue



pp. 88-101

pp. 76-85

pp. 68-76

**διαθήκη** ◀ **בְּרִית** (*berit*)  
δια-τίθημι = *dis-pono, dis-pongo* = convenire in una medesima  
relazione provenendo da livelli di appartenenza dis-uguali (LXX+NT)

**διαθέμενος**

- diritto testamentario = colui che *dis-pono* / testatore  
(profano)
- diritto d'alleanza AT = colui che viene posto quale alleanza  
(sacrale) il sostituto, λυτρωτής, *go'el*, agnello p.
- diritto d'alleanza NT = Colui che si pone quale Alleanza  
(sacrale) il Sostituto, λυτρωτής, *Go'el*, Agnello P.

15 Ed [è] per questo [che egli] è mediatore di un'alleanza nuova, **Eb 9**  
in modo tale che, essendo intervenuta una morte  
in riscatto delle trasgressioni  
[commesse] in rapporto alla prima alleanza,  
i chiamati ricevessero la promessa dell'eredità eterna.

16 Laddove infatti [vi è] **alleanza**,  
necessità [è] che morte sia portata  
di **colui-che-si-è-fatto-alleanza**; **ἐπὶ νεκροῖς**

17 poiché **un'alleanza** è valevole solo **SU DEI CADAVERI**,  
non avendo in alcun modo vigore  
finché vive **colui-che-si-è-fatto-alleanza**.

18 Cosicché neppure la prima [alleanza]  
fu inaugurata senza sangue. **ἄλ ἡπαγγαρίμ**

15 Ed [è] per questo [che egli] è mediatore di un'alleanza nuova, **Eb 9**  
in modo tale che, essendo intervenuta una morte  
in riscatto delle trasgressioni  
[commesse] in rapporto alla prima alleanza,  
i chiamati ricevessero la promessa dell'eredità eterna.

16 Laddove infatti [vi è] **testamento**,  
necessità [è] che morte sia portata  
di **colui-che-ha-fatto-testamento**;

17 poiché **un testamento** è valevole solo **SU DEI CADAVERI**,  
non avendo in alcun modo vigore  
finché vive **colui-che-ha-fatto-testamento**.

18 Cosicché neppure la prima [alleanza]  
fu inaugurata senza sangue.

19 Infatti, dopo che da Mosè fu proclamato a tutto il popolo **Eb 9**  
ogni comandamento secondo la Legge,  
prendendo il sangue dei vitelli e dei capri,  
con acqua e lana scarlatta e issopo,  
asperse il libro stesso e tutto il popolo,  
dicendo: «Questo [è] il sangue dell'alleanza  
che Dio ha comandato per voi».

21 E la tenda, e tutti gli arredi della liturgia,  
con il sangue parimenti asperse.

15 Ed [è] per questo [che egli] è mediatore di un'alleanza nuova, **Eb 9**  
in modo tale che, essendo intervenuta una morte  
in riscatto delle trasgressioni  
[commesse] in rapporto alla prima alleanza,  
i chiamati ricevessero la promessa dell'eredità eterna.

16 Laddove infatti [vi è] **alleanza**,  
necessità [è] che morte sia portata  
di **colui-che-si-è-fatto-alleanza**;

17 poiché **un'alleanza** è valevole solo **SU DEI CADAVERI**,  
non avendo in alcun modo vigore  
finché vive **colui-che-si-è-fatto-alleanza**.

18 Cosicché neppure la prima [alleanza]  
fu inaugurata senza sangue.

22 Ed [è] nel sangue [che] quasi tutte le cose **Eb 9**  
vengono purificate secondo la Legge,  
e **SENZA SPARGIMENTO-DI-SANGUE NON AVVIENE REMISSIONE**.

23 Necessità [è] dunque che,  
se **le figure delle cose che sono nei cieli** [= realtà AT]  
vengono purificate con queste [modalità],  
**le stesse cose celesti** [= realtà NT]  
[siano purificate] con sacrifici migliori di quelli.

**χωρὶς αἰματεκχυσίας  
οὐ γίνεται ἄφεσις**



I nostri Rabbini insegnarono: "Egli imporrà la mano sulla testa dell'olocausto, ed esso sarà gradito" (Lv 1,4).  
E che, l'imposizione della mano è espianze?  
Ma non è forse vero che  
**NON C'È ESPIAZIONE SE NON NEL SANGUE**

אֵין כַּפֶּרֶת אֲלֵא בַדָּם  
siccome è detto "Poiché è il sangue che al posto della vita espia" (Lv 17,11)?

בּ // ὑπέρ (Talmud)

"Questo è il mio corpo, che **AL POSTO DEI MOLTI** (ὑπέρ πολλῶν) sta per essere spezzato in remissione dei peccati".  
Questo è il mio sangue che **AL POSTO DEI MOLTI** (ὑπέρ πολλῶν) sta per essere versato in remissione dei peccati".

ὑπέρ = ἀντί // ἡλαφ // ταῦτ

LA TESTIMONIANZA DELLA "LEX ORANDI"

"Voi non sapete niente né riflettete che è vangaggioso per voi che un uomo muoia **AL POSTO DEL POPOLO** (ὑπέρ τοῦ λαοῦ), e che tutto il popolo non perisca.  
Questo non lo disse da solo, ma essendo sommo sacerdote in quell'anno profetizzò che bisognava che Gesù morisse **AL POSTO DEL POPOLO** (ὑπέρ τοῦ λαοῦ), e non soltanto **AL POSTO DEL POPOLO** (ὑπέρ τοῦ λαοῦ), ma anche per radunare in uno i figli-di-Dio che erano dispersi.  
Da quel giorno dunque decisero di ucciderlo!"

LA PROFEZIA DI CAIFA (GV 11,50-53)

"Questo è il mio corpo!"  
Questo è il mio sangue!"

~~ὑπέρ = ἀντί // ἡλαφ // ταῦτ~~

LA TESTIMONIANZA DELLA "LEX ORANDI"

«Quello che non ha conosciuto il peccato, [Dio] l'ha fatto peccato **AL POSTO DI NOI** (ὑπέρ ἡμῶν), affinché noi divenissimo giustizia di Dio in lui» (2Cor 5,21)

«Cristo ci ha liberati dalla maledizione della Legge [cf Gen 2-3: Albero della Legge], essendo divenuto **AL POSTO DI NOI** (ὑπέρ ἡμῶν) maledizione, siccome è scritto: "Iper-maledetto chi pende dal legno"» (Ga 3,13)

NB: La crocifissione identifica Xto con il maledetto da Dio!

PAOLO VERIFICA IL COMPIMENTO DELLA PROFEZIA

"Questo è il mio corpo, che **AL POSTO DEI MOLTI** (ὑπέρ πολλῶν) sta per essere spezzato in remissione dei peccati".  
Questo è il mio sangue che **AL POSTO DEI MOLTI** (ὑπέρ πολλῶν) sta per essere versato in remissione dei peccati".

ὑπέρ = ἀντί // ἡλαφ // ταῦτ

LA TESTIMONIANZA DELLA "LEX ORANDI"

**"Pie Pellicane, Iesu Domine,  
me immundum munda  
tuo sanguine,  
cuius una stilla  
salvum facere  
totum mundum quit  
ab omni scelere"**

**ADORO TE DEVOTE (6ª strofa)**

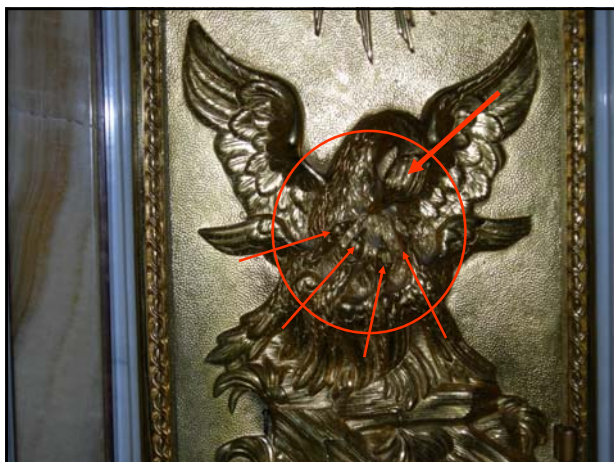
**"O pio Pellicano, Gesù Signore,  
me immondo munda con il tuo sangue,  
del quale una sola goccia può salvare  
tutto il mondo da ogni colpa"**



«Se il pellegrinaggio terreno è a un tempo condizione e necessità per beneficiare di questo pane, l'ingresso definitivo nel regno escatologico ne è lo scopo... Il Cristo non è più pane per coloro la cui vita nella carne ha cessato di essere, né più è pasqua per coloro che già dimorano.

**Ma pur TUTTAVIA EGLI PORTA MOLTI SEGNI DEL CADAVERE (πτῶμα):** le sue mani hanno le stigmate e i suoi piedi i fori dei chiodi, e il suo fianco porta ancora l'impronta della lancia»...

**QUESTO CONVITO CONDUCE A QUEL CADAVERE (τοῦτο τὸ δεῖπνον ἐπ'έκεινο φέρει τὸ πτῶμα):**  
**SENZA L'UNO È IMPOSSIBILE CONSEGUIRE L'ALTRO...»**  
(Cabasilas, *Vita in Cristo* 4-107-108 [SC])



□ πτῶμα < πίπτειν

□ cadàver < càdere

= ciò che rimane di una vita caduta a terra

Il termine greco πτῶμα ha tutta la valenza del siriano *pàgra*, che possiamo ipotizzare come soggiacente al σῶμα dei racconti istituzionali.

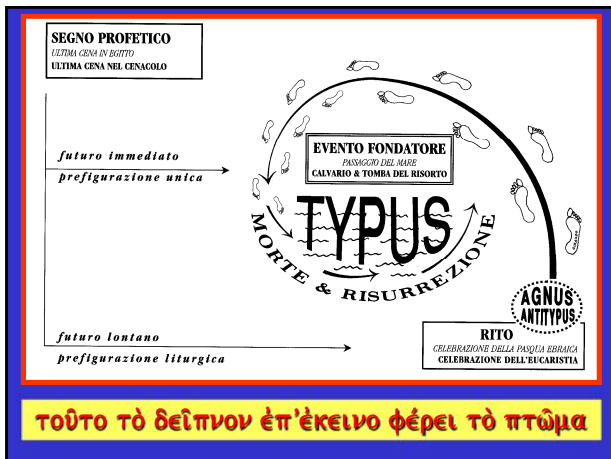
**MA SE È DAVVERO COSÌ,  
PERCHÉ ALLORA  
CRISTO HA VERSATO  
TUTTO IL SUO SANGUE  
?**

«[Il Signore] chiama *cadavere* il corpo che [è passato] attraverso la morte (πτῶμα καλῶν τὸ σῶμα διὰ τὸν θάνατον).

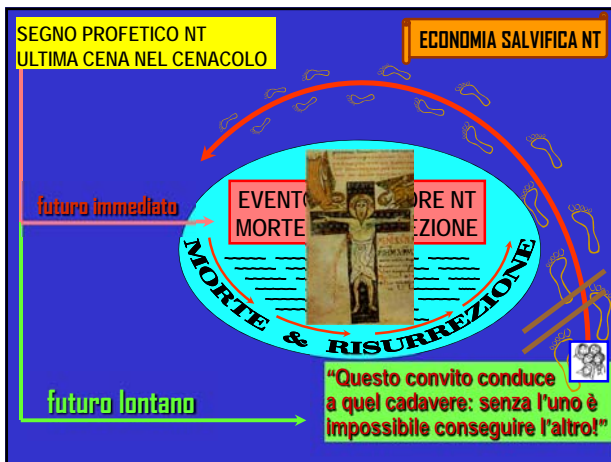
Infatti, **SE EGLI NON FOSSE CADUTO (πίπτειν), NOI NON SAREMMO RISORTI.**

Poi parla di aquile, per mostrare che colui che si accosta a questo corpo [eucaristico] (σῶμα) deve essere sublime, e nulla avere in comune con la terra, e non deve lasciarsi tirare in basso né serpeggiare, ma deve sempre volare in alto...»

(Giovanni Crisostomo, *In epist. I ad Corinthios hom. XXIV* [3], in PG 61, 203)



- ▼ Dio Padre non ha fatto pagare a una terza persona il prezzo del nostro riscatto.
- ▼ Ma l'ha pagato di persona, nella Persona del Figlio.
- ▼ Quando parliamo delle Persone Trinitarie, stiamo attenti a non sottolineare troppo il *distinte* a scapito dell'*uguali*.
- ▼ In questo caso preciso proviamo a soffermarci sull'*uguali*; allora comprenderemo meglio la grandezza del mistero della redenzione vicaria.



«Presta ancora attenzione! “Udì – dice [la Scrittura] – Adamo la voce di Dio che passeggiava a sera nel paradiso” [Gen 3,8]. Se ne accorse dal rumore e dall'abitudine... Sia benedetto il Dio dei santi, poiché a sera allora visitò Adamo, e ora sulla croce a sera! Infatti il Salvatore sopportò la passione proprio in quelle ore nelle quali Adamo perseverò [nel suo proposito], da quando mangiò fino a quando si allontanò [per nascondersi] e fu giudicato, [e cioè] dall'ora sesta fino alla nona. All'ora sesta mangiò: [è questa] infatti la regola della natura. Dopo l'ora sesta si nascose. A sera venne da lui Dio.»

Un esempio convincente


**Massimiliano Maria Kolbe**

ma...  
“gli esempi zoppicano!”

Aveva desiderato Adamo di diventare Dio: cose impossibili aveva desiderato! Sciolsse Cristo il suo desiderio. Tu hai desiderato di diventare ciò che non potevi. Io desidero di diventare uomo, e lo posso... Tu, non potendolo, hai voluto rapire la mia prerogativa. Io, potendolo, prendo la tua prerogativa. Presta attenzione! Discese a sera, e dice: “Adamo, dove sei?” [Gn 3,9].»

SEVERIANO DI GABALA, *De mundi creatione* 6,5  
[PG 56, 490-491]

«Gridò poi anche la terra, dicendo:  
"Sovrano, risparmiami i mali,  
alleggeriscimi dal peso dell'ira,  
scioglimi dalla maledizione,  
**in cambio  
del fatto che ho ricevuto**  
il sangue e i corpi degli uomini,  
E inoltre **anche il tuo corpo!**  
**Sovrano,**  
**riprenditi il tuo Adamo!"**»  
(omelia di Anonimo)



«**Risorgi, mia forma,  
pure fatta a immagine mia!**  
**Svegliati, andiamocene di qui,**  
**poiché**  
**TU IN ME E IO IN TE**  
**SIAMO**  
**UN'UNICA E INDIVISA PERSONA**»  
(Omelia "Nel grande e santo Sabato")

**E  
C  
C  
E  
H  
O  
M  
O**  **E  
C  
C  
O  
A  
D  
A  
M  
O**  
**Ἰδὸν ὁ ἄνθρωπος**

